



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **MINISTRA INFRASTRUKTURY**
issued by: **MINISTER OF INFRASTRUCTURE**
ul. Chałubińskiego 4/6,
PL-00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL EXTENDED
- **ODMOWY HOMOLOGACJI**
APPROVAL REFUSED
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL WITHDRAWN
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu mechanicznej części sprzęgającej zespołów pojazdów, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: **E20 55R-01 2741**
Approval no.:

Nr rozszerzenia:
Extension no.:

1. Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części: **V. ORLANDI**
Trade name or mark of the device or component:
2. Nazwa wytwórcy dla typu urządzenia lub części: **FDH (sprzęg siodłowy)**
Manufacturer's name for the type of device or component: **(fifth wheel coupling)**
3. Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:
V.Orlandi SPA, Via Quinzano 3, 25020 Flero-Brescia-Italy
4. Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje: **nie występuje**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
5. Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: **nie występuje**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
V.Orlandi SPA, Via Quinzano 3, 25020 Flero-Brescia-Italy
V.Orlandi spa Via Brolo 37, 25075 Nave-Brescia-Italy
7. Data przedstawienia do homologacji: **2011-06-27**
Submitted for approval on:

E20 55R-01 2741

V. ORLANDI SPA
Via Quinzano n. 3
25020 Flero (Bs) - ITALY
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA
RESPONSABILITA'.

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**
Technical service responsible for conducting approval tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55
9. **Krótki opis:**
Brief description:
- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **FDH; S**
Type and class device or component:
- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**
Characteristic value:
- 9.2.1. **Wartości pierwotne:** **D = 120 kN**
Primary value: **U = 18 t**
- Wartości alternatywne:** **nie dotyczy**
Alternative value: **N/A**
- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**
nie dotyczy
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets: **N/A**
10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**
wg dokumentacji homologacyjnej
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: according to approval documentation
11. **Informacja o pasowaniu lub specjalnych wspornikach wzmacniających, płytkach lub elementach dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: według dokumentacji homologacyjnej**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: according to approval documentation
12. **Dodatkowe informacje przy zastosowaniu urządzenia sprzęgającego lub części w przypadku ograniczenia jego zastosowania do pojazdów specjalnych – patrz załącznik 5 punkt 3.4:** **nie dotyczy**
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: **N/A**
13. **Szczegółowe informacje, w przypadku sprzęgu klasy K, o uchu odpowiednim dla poszczególnych typów haka:** **nie dotyczy**
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: **N/A**
14. **Data sprawozdania z badań:** **2011-07-28**
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań:** **BLY.124.11H**
Number of test report:

16. **Położenie znaku homologacji:** na tablicze klejonej na boku sprzęgu siodłowego
Approval mark position: on a label fixed to the fifth wheel's side
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:** nie dotyczy
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Homologacji udzielono/rozszerzono/odmówiono/cofnięto:**
Approval granted/extended/refused/withdrawn:

19. **Miejsce:** 00-928 Warszawa
Place:

20. **Data:** 05. 10. 2011
Date:

21. **Podpis:**
Signature:


Zaopiniowanie
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Wyników Technicznych, Prace i Inwestycje Społecznych
w Departamencie Transportu Drogowego



22. **Wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, dołączonych do tego zawiadomienia możliwych do uzyskania na żądanie:**

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- Dokumentacja homologacyjna
- Approval documentation
- Sprawozdanie z badań nr BLY.124.11H
- Test report No.

V. ORLANDI SPA
Via Quinzano n. 3
25020 Flero (Bs) - ITALY
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA
RESPONSABILITA'.